

Más informaciones

→ Algunos sitios web

www.esperanto.net
www.tejo.org
www.uea.org



→ Bibliografía

¿Sabe Ud Esperanto? de Jorge Hess
Curso de Esperanto de Iván Mättig
Curso Elemental de Esperanto

→ Contactos en Chile :

Asociación Chilena de Esperanto

Ĉilia Esperanto-Asocio
Tel : +569 78502083

Correo : informaciones@esperanto.cl
[facebook.com/groups/cxespa/](https://www.facebook.com/groups/cxespa/)
www.esperanto.cl

Juventud Esperantista de Chile

Ĉilia Esperantista Junulara Organizo
Correo : contacto@chejo.cl
[facebook.com/groups/chejo/](https://www.facebook.com/groups/chejo/)
www.chejo.cl

Contacto Local:

¿Cómo usar este pack ?

Este pack consiste en 4 hojas:

- **La pako:** El documento que tienes en tus manos y que presenta el idioma y como usar este pack.
- **La gram':** La gramática básica del idioma en solo una hoja.
- **La ekz-oj:** algunos ejercicios con sus correcciones, para practicar brevemente el idioma.
- **La vort':** mini diccionario bidireccional con algunas palabras básicas para comenzar (nota : puedes encontrar diccionarios en tu asociación nacional o en internet)

En **La gram'** y **La ekz-oj**, cada número al margen indica una lección. Cada día, comienza por la lectura de la lección del día sobre la hoja **La gram'**. Posteriormente, puede hacer los ejercicios de la misma lección en la hoja **La ekz-oj**, eventualmente con ayuda del diccionario **La vort'**, si fuera necesario.

Dedicando aproximadamente 15 minutos por día, podrá tras una semana comprender un texto simple en esperanto, y hacer por sí mismo algunas frases. No es un curso completo sino una introducción, que le permitirá tener una idea general del idioma (después puede hacer un curso completo o practicar el idioma en internet por skype u otros medios).



Descubra un idioma
en una sola
semana...

El Esperanto, en tu bolsillo!



Esperanto : ¿qué es eso?

El Esperanto **es un idioma**. Pero es un idioma algo especial : Fue iniciada a finales del siglo 19 para posibilitar la comunicación entre personas de diferentes idiomas. Y porque este idioma es construido justo para este objetivo, así es posible aprenderlo más rápidamente.

De hecho, Esperanto es **el idioma más fácil de las lenguas vivas**: sin excepciones, sin verbos irregulares y, sin embargo, se puede expresar de todo! Porque su construcción es totalmente lógica, se puede aprender en muy poco tiempo y rápidamente puede uno expresar sus primeras frases en Esperanto.

Así, queda **más tiempo para hacer otras cosas!** Y aún más, con este conocimiento, se ha comprobado, que el aprendizaje del Esperanto ayuda para aprender otros idiomas extranjeros. Entones, solo ventajas!

Y además, pues este idioma **no pertenece a ningún país y todos pueden aprenderlo**, entonces se puede hablarlo siempre en un nivel de igualdad: es mucho más simpático!



¿Para qué sirve eso?

El Esperanto ha sido reconocido por la UNESCO; actualmente es hablado en más de 100 países por aproximadamente más de 6 millones de personas. Existe entonces un montón de formas para usarlo:



- **debatir y tener correspondencia** con personas de varios países simultáneamente sin impedimentos lingüísticos;
- **descubrir otras culturas** e informarse a escala mundial, con revistas y libros originales o traducidos de todos los idiomas;
- **viajar barato** gracias al programa llamado "Pasporta Servo", el sistema de hospedaje gratuito para los esperanto-hablantes;
- participar en **encuentros internacionales y festival**, con música y espectáculos en Esperanto pero también en varios idiomas;
- y muchas otras opciones más...

Y cómo se aprende eso?

Por este « Pak-Esperanto »

Este documento de 4 hojas, te permite durante algunos pocos días aprender las bases del Esperanto y podrás comprenderlo y expresarte algo en Esperanto (ver el capítulo « *Cómo se usa este pack* »).

Por Internet

- www.ikurso.net : programa computacional gratuito descargable
- www.lernu.net : Plataforma multilingüe, con cursos en varios niveles, mensajería, diccionarios, etc.
- www.duolingo.com: Plataforma para aprender esperanto y otros idiomas

Por Libros (y cassettes o CDsj)

- Curso por Correspondencia de Iván Mättig
- El Libro « Saluton » : este método permite aprender Esperanto en base a dibujos
- El curso « Mazi en Gondolando » : el célebre curso de la BBC adaptado al Esperanto.

Por cursos con instructores

Seguramente habrá cursos presenciales de Esperanto en tu asociación, o club de tu ciudad o región. Averigua en cuándo será el próximo en el cual puedas participar.

La gram'

Has visto un idioma cuya gramática esté en tan solo una hoja?

1 EL ALFABETO Y SU PRONUNCIACIÓN

Todas las letras se pronuncian y se escriben como se oyen: no se pueden hacer errores ortográficos! No existen en Esperanto las letras Q, W, X e Y. En cambio hay 6 letras más Ĉ, Ĝ, Ĥ, Ĵ, Ŝ y Ŭ con una pronunciación distinta y que no existen en Español.

A, B, C (ts, « tsar »), **Ĉ** (ch, « cheque »), **D, E, F, G** (g suave), **Ĝ** (dy, « *adyacente* »), **H** (aspirada), **Ĥ** (j, sonora), **I, J** (y, « hoy »), **Ĵ** (y en « yeso »), **K, L, M, N, O, P, R** (r en ricardo), **S, Ŝ** (sh, « she »), **T, U, Ŭ** (w, « watt »), **V, Z**.

En Esperanto, el acento siempre está en la penúltima sílaba.

LAS TERMINACIONES

Ninguna excepción en Esperanto!

Todos los sustantivos terminan en **o**

adjetivos en a	parol+o = palabra
adverbios derivados en e	parol+a = oral
infinitivo de los verbos en i	parol+e = oralmente
plurales en j	parol+i = hablar
	parol+o+j = unas palabras

Un solo artículo definido en Esperanto: **la**; para los sustantivos masculinos, femeninos, singulares y plurales: **la parolo** = la palabra, **la paroloj** = las palabras. No hay artículo indefinido: **parolo** = una palabra, **paroloj** = unas palabras.

2 LA PERSONAJ PRONOMOJ

mi (yo), **vi** [o ci, poco usado] (tú), **li** (él), **ŝi** (ella), **ĝi** (ello para cosas o animales), **oni** (se), **ni** (nosotros), **vi** (Ud y vosotros), **ili** (ellos, as), **si** (se, pronombre reflexivo).

Agregando la letra « a » a los pronombres personales, se forman los posesivos: **mia**, **via**, **lia...** = mío, tuyo, suyo... **la mia...** = el mío/ la mía...

CONJUGACION

La misma terminación para todas las personas de cada tiempo (ningún verbo irregular):

+as = presente
+is = pasado
+os = futuro
+us = condicional
+u = volitivo
+i = infinitivo

paroli, mi parolas = hablar, yo hablo
li parolus, ŝi parolus = él hablaría, ella hablaría
ni parolis, ili parolis = nosotros hablabamos, ellos hablaban

oni parolos = se habla, **(vi) parolu!** = habla!

3 LOS PARTICIPIOS

	presente	pasado	futuro
indicativo	+as	+is	+os
participio activo	+ant-a	+int-a	+ont-a
participio pasivo	+at-a	+it-a	+ot-a

participios activos:

mi estas kantinta = yo he cantado
mi estas kantanta = yo estoy cantando
mi estas kantonta = yo he de cantar
vi estis skribinta = tú habías escrito
vi estis skribanta = tú estabas escribiendo
vi estis skribonta = tú habías de escribir
ŝi estos foririnta = ella habrá partido
ŝi estos foriranta = ella estará partiendo
ŝi estos forironta = ella habrá de partir

participios pasivos:

la akvo estas trinkita = El agua ha sido bebida
la akvo estas trinkata = El agua está siendo bebida
la akvo estas trinkota = el agua ha de ser bebida
la pano estis manĝita = el pan fue comido
la pano estis manĝata = el pan estaba siendo comido
la pano estis manĝota = el pan había de ser comido
la foto estos vidita = la foto habrá sido vista
la foto estos vidata = la foto estará siendo vista
la foto estos vidota = la foto habrá de ser vista

4 ACUSATIVO

Para indicar el complemento directo, se usa la terminación « n » al final del sustantivo y de su adjetivo, o del pronombre personal. El acusativo -n al final de un adverbio o de un complemento de lugar sirve para indicar cambio de lugar; también sirve para reemplazar una preposición.

mi trinkas akvon (akv+o+n) = bebo agua
mi amas vin (vi+n) = yo te amo

mi iras Parizon (Pariz+o+n) = yo voy a París
mi venos lundon (lund+o+n) = yo vendré el lunes

PREGUNTAS

Para hacer una pregunta, se coloca la palabra « ĉu » al comienzo de la frase:

ĉu li manĝas? = ¿come él?
- jes, li manĝas = sí, él come
- ne, li trinkas = no, él bebe

NEGACIÓN

Para hacer una frase negativa, basta poner la palabra « ne » justo antes del sustantivo que se niega.

mi ne kantas = yo no canto
ne mi kantas = no soy yo el que canta

LA 45 PALABRAS LÓGICAS

	i- indefini- o	ki- interrogat- ivo y relativo	ti- demostra- tivo	ĉi- colekti- vo	neni- negativo
+u Individuo	iu alguien	kiu quien, el cual	tiu ese, aquel	ĉiu cada uno,	neniu nadie, ninguno
+o Cosa	io algo,	kio que, que cosa	tio eso	ĉio todo	nenio nada
+a Calidad	ia alguna clase	kia cuál, cómo	tia tal, así	ĉia de toda clase	nenia de ninguna clase
+e Lugar	ie algún sitio	kie dónde	tie allí, ahí	ĉie en todas partes	nenie en ningún sitio
+am Tiempo	iam un día, vez	kiam cuándo	tiam entonces	ĉiam siempr e	neniam jamás
+el Manera	iel de algún modo	kiel cómo	tiel así, tan	ĉiel de todos modos	neniel de ningún modo
+al Causa	ial por algún motivo	kial por qué	tial por eso	ĉial por todos motivos	nenial por ningún motivo
+om cantidad	iom un poco	kiom cuánto	tio tanto	ĉiom todo	neniom nada
+es posesión	ies de alguien	kies de quien, cu yo	ties de ese, de aquel	ĉies de todos	nenies de nadie, de ninguno

6 LOS NÚMEROS

cardinales:

unu (1), **du** (2), **tri** (3), **kvar** (4), **kvin** (5), **ses** (6), **sep** (7), **ok** (8), **naŭ** (9), **dek** (10), **cent** (100), **mil** (1000), **miliono** (millión), **miliardo** (billón)

dek du (diez dos) = 12, **dudek unu** (dosdiez uno) = 21

mil naŭcent naŭdek sep = 1997

adjetivos de orden = número + a

(la) **unua**, **dua**... = (el) primero, segundo...

adverbios = número + e

unue, **due**... = primeramente, en segundo lugar...

sustantivos = número + o

deko, **dekduo**, **cento** = decena, docena, centena

múltiplos = número + obl + a

duobla, **triobla**... = doble, triple...

fracciones = número + on + o

duono, **triono**, **kvarono**... = medio, tercio, cuarto...

grupos = número + op + o

duopo, **triopo**, **kvaropo**... = par, trio, cuarteto...

7 SUFIJOS

Letras ubicadas entre la raíz y la terminación gramatical:

Sustantivos para seres vivos:

+ **ul** (individuo): **juna** = joven, **junulo** = un joven

+ **an** (miembro): **urbo** = ciudad, **urbano** = ciudadano

+ **ist** (profesión): **pano** = pan,
panisto = panadero

+ **in** (femenino): **patro** = padre, **patrino** = madre

+ **id** (hijo): **koko** = gallo, **kokido** = pollo

+ **estr** (jefe): **urbo** = ciudad, **urbestro** = alcalde

Sustantivos de cosas:

+ **aĵ** (cosas): **trinki** = beber, **trinkaĵo** = bebida

+ **il** (objeto): **tranĉi** = cortar,
tranĉilo = cuchillo

+ **ar** (conjunto): **arbo** = árbol, **arbaro** = bosque

+ **er** (elemento): **neĝo** = nieve, **neĝero** = copo

+ **ej** (lugar): **panejo** = panadería

+ **uj** (que contiene): **supo** = sopa, **supujo** = sopera

+ **ing** (se inserta en): **kandelo** = vela, **candela**
kandelingo = candelero

sustantivos abstractos:

+ **ec** (calidad): **bela** = bello, **beleco** = belleza

+ **ism** (sistema): **nacio** = nación,
naciismo = nacionalismo

calificativos:

+ **ebl** (posibilidad): **manĝi** = comer,
manĝebla = comible

+ **em** (hábito): **kredi** = creer,

+ **ind** (digno de): **kredema** = crédulo
+ **end** (deber): **ridi** = reír **ridinda** = risible
pagi = pagar, **pagenda** = por pagar

verbos:

+ **ig** (hacer): **sidi** = sentar,
sidigi = hacer sentar

+ **iĝ** (hacerse): **sidigi** = sentarse

Sufijos universales:

+ **et** (diminutivo): **domo** = casa,
dometo = casita

+ **eg** (aumentativo): **domego** = casona

+ **aĉ** (peyorativo): **domaĉo** = casucha

+ **ad** (duración): **parolo** = palabra,
parolado = discurso

+ **um** (indeterminado): **akvo** = agua, **akvumi** = regar

PREFIJOS

Letras ubicadas antes de la raíz:

bo+ (parentesco): **bopatro** = suegro

ge+ (ambos sexos): **gepatroj** = padres, papá y mamá

eks+ (ex): **eksministro** = ex-ministro

pra+ (parentesco: histórico): **avo** = abuelo,
praavo = bisabuelo

fi+ (molestia): **knabo** = muchacho, **fiknabo** = bribón

dis+ (dispersión): **doni** = dar,
disdoni = distribuir, compartir

mal+ (antónimo): **bela** = bello, **malbela** = feo

mis+ (error): **fari** = hacer, **misfari** = hacer mal

ek+ (comenzar): **ridi** = reír,
ekridi = ponerse a reír

re+ (repetición): **fari** = hacer, **refari** = rehacer

CREACIÓN DE PALABRAS

El Esperanto es como un ludo : basta agregar terminaciones a las raíces. Después se crean palabras con sufijos y prefijos o por simple unión de raíces.

vapor+ŝip+o (vapor+barco) = barco a vapor

okul+vitr+o+j (ojo+vidrio) = lentes, gafas

sam+temp+e (mismo+tiempo) = al mismo tiempo

8 COMPARATIVOS

inferioridad: **malpli... ol** = menos... que

superioridad: **pli... ol** = más... que

igualdad: **pli granda ol mi** = más grande que yo

tiel... kiel = tanto... como

tiel stulta kiel vi = tan tonto como tú

superlativo: **la plej** = el más, **la malplej** = el menos

CONJUNCIONES

subjunciones: **ĉar** = porque, **kvankam** = aunque, **ke** = que, **kvazaŭ** = como si, **se** = si (condicional)

ilativos: **sed** = pero, **aŭ** = o, **kaj** = y, **do** = pues, **nu** = bueno, **nek** = ni

ADVERBIOS INVARIABLES

hieraŭ = ayer

hodiaŭ = hoy

morgaŭ = mañana

nun = ahora

ĵus = justo

tuj = inmediatamente

baldaŭ = pronto

jam = ya

ankoraŭ = todavía

preskaŭ = casi

apenaŭ = a penas

nur = solo

almenaŭ = al menos

ankaŭ = también

eĉ = incluso

tre = muy

tro = demasiado

for = lejos

PREPOSICIONES

al = a, hacia

ĉe = en lo de

de = de

el = de, desde

inter = entre

kun = con

malgraŭ = apesar de

pri = acerca de

per = por medio de

anstataŭ = en lugar de

super = arriba

antaŭ = antes

ĉirkaŭ = alrededor

dum = durante

en = en

inter = entre

kun = con

malgraŭ = apesar de

pri = acerca de

per = por medio de

anstataŭ = en lugar de

super = arriba

apud = al lado de

ekster = fuera

dum = durante

en = en

inter = entre

kun = con

malgraŭ = apesar de

pri = acerca de

per = por medio de

anstataŭ = en lugar de

super = arriba

antaŭ = antes

ĉirkaŭ = alrededor

dum = durante

en = en

inter = entre

kun = con

malgraŭ = apesar de

pri = acerca de

per = por medio de

anstataŭ = en lugar de

super = arriba

CONVERSACIÓN

saluton! = hola !; **ĝis revido!** = chao !; **bonan tagon!** =

buenos días !; **bonan nokton!** = buenas noches !; **mi**

nomiĝas... = me llamo... **kiel vi fartas?** = cómo estás?

bone, **dankon** = bien, gracias ; **ju pli... des pli...** =

más... más... ; **nek... nek...** = ni...ni... **ĉu... ĉu...** =

sea...sea..

Ĉu vi komprenis ĉion ? Pues, eso significa que conoce todas las bases del Esperanto y puede comenzar a practicar el idioma !

La ekz-oj

Algunos ejercicios para practicar lo ya aprendido....

(corrección al dorso)

1 Complete las terminaciones de las palabras:

Ekz.: los muchachos bellos = la bel-AJ knab-OJ

- el caballo blanco = la blank-.... ĉeval-....
- balones azules = blu-.... balon-....
- hablar rápidamente = rapid-.... parol-....
- perros y gatos = hund-.... kaj kat-....
- largamente = long-....
- los grandes pájaros = la grand-.... bird-....
- un buen pastel = bon-.... kuk-....
- comer bien = bon-.... manĝ-....
- un muro rojo y verde = ruĝ-.... kaj verd-.... mur-....
- el bien = la bon-....
- reír y llorar = rid-.... kaj plor-....
- verdaderamente feliz = ver-.... feliĉ-....

2 Traduzca al Español:

Ekz.: Ili lernas. > Ellos(Ellas) aprenden.

- La domo estas granda.
- Ni rapide skribas.
- La birdo estas blanka, ĝi flugas.
- Mi estas juna viro.
- Li atendu kaj aŭskultu!
- Ŝi iros, manĝos kaj dormos.
- Rigardu : pluvos forte!
- Ili estis vivaj.
- Nia granda ĉevalo multe manĝas.
- Mi volus kanti.
- La blua akvo estas pura.
- Li estos bona patro.

3 Completar las terminaciones de los verbos:

Ekz.: yo habré aprendido = mi est-OS lern-INTA

- él había capturado al pez = li est-.... kapt-.... la fiŝon
- él va a comprar = li est-.... aĉet-....
- (ello) está en construcción = ĝi est-.... konstru-....
- el ratón será comido = la muso est-.... manĝ-....

- estábamos por beber = ni est-.... trink-....
- mi brazo está roto = mia brako est-.... romp-....
- la foto estaba oculta = la foto est-.... kaŝ-....
- el dentista ha trabajado = la dentisto est-.... labor-....
- estabas corriendo = vi est-.... kur-....
- el pastel está por ser comido = la kuko est-.... manĝ-....
- tus niños están jugando = viaj infanoj est-.... lud-....

4 Traduzca al Esperanto:

Ekz.: El oculta la foto. > Li kaŝas la foton.

- El fuego es caliente.
- Ella escribe una palabra.
- Ellos han camido las legumbres.
- El me ayudará.
- Acaso has visto a mi hermano?
- Los pájaros vuelan rápidamente.
- Acaso deseas beber?
- Yo no duermo, estoy cansado.
- Acaso el film no era bueno?
- No estoy leyendo la revista.
- Puedes trabajar ? No, no puedo.
- Usamos a menudo el teléfono.

5 Traduzca al Esperanto:

Ekz.: Quién es Ud ? > Kiu vi estas ?

- ¿Por qué prefieres el pescado?
- Alguien encontró un papel.
- El libro estaba oculto allá.
- Nosotros siempre estamos limpios.
- Él escucha música como yo.
- Mi padre no come nada.
- Ellos repiten cada palabra.
- ¿Tal es nuestra esperanza!
- ¿Cuántas flores ves?
- Cuado entienda el idioma, yo hablaré.
- ¿Qué es una casa?
- ¿De quién es este automóvil?

6 Escriba la fecha y los números en letras:

Nota : Las fechas en Esperanto se escribe así: « La [nombre del día]-a de [mes]-o [año] »
Los Días : lundo, mardo, merkredo, ĵaŭdo, vendredo, sabato, dimanĉo;

meses: januaro, februaro, marto, aprilo, majo, junio, julio, aŭgusto, septembro, oktobro, novembro, decembro.

Ekz.: 15/12/1859 > la dek-kvina de decembro mil okcent kvindek naŭ

- 73
- 101
- 20mo.
- 655
- 18/09/1810
- 9 999
- ¼
- miércoles 27 febrero
- 2.046
- 18.442
- 75.793
- 2.088.405



7 Traduzca al Español:

La 5-an de majo, mia fratino iris al la malsanulejo. Ŝi ne estis malsana : ŝi nur iĝis patrino.
Ŝia ido estas knabeto. Li eble iam iĝos fiŝkaptisto aŭ ŝipestro, kial ne?
Mia fratino multe ŝatas manĝi kaj li ofte dormas. Kiam li aŭskultas rakontojn, tio tuj dormigas lin. En mia rakont-libro, estas kelkaj poemoj, kiujn mi ŝatas legi al li.
Dum la matenmanĝo, li kelkfoje ludas anstataŭ manĝi. Li tiam uzas la manĝilojn, kiel ludilojn. Tio multe ridigas nin : li estas tiom ludema!

8 Traduzca al Español:

Hola !
Yo me llamo María. Vivo en París; es una ciudad muy grande. No tengo aŭtomóvil, pero no voy al trabajo en aŭtobús. Prefiero ir a pie porque mi casa está cerca de mi lugar de trabajo.
Soy traductora, pues hablo varios idiomas. Yo amo bastante viajar, y durante de mis yo hablo a menudo en esperanto con mis amigos. Para viajar, lo hago por tren.
Me agrada escuchar música o ir al teatro. El teatro es el arte más interesante... según yo :-)
Hasta la vista !

Corrección de los ejercicios

Nota: las palabras (entre paréntesis) indican las palabras facultativas para la traducción de una misma expresión. Las correcciones propuestas sólo se indican, porque existen varias maneras de decir la misma frase en Esperanto.

1.

- a) el caballo blanco = la blank-a ĉeval-o
- b) globos azules = blu-aj balon-oj
- c) hablar rápidamente = rapid-e parol-i
- d) perros y gatos = hund-oj kaj kat-oj
- e) largamente = long-e
- f) los pájaros grandes = la grand-aj bird-oj
- g) un buen pastel = bon-a kuk-o
- h) comer buenamente = bon-e manĝ-i
- i) un muro rojo y verde = ruĝ-a kaj verd-a mur-o
- j) el bien = la bon-o
- k) reír y llorar = rid-i kaj plor-i
- l) verdaderamente feliz = ver-e feliĉ-a

2.

- a) La casa es grande.
- b) Nosotros escribimos rápidamente.
- c) El pájaro es blanco, vuela.
- d) Soy un hombre joven.
- e) Que él espere y escuche!
- f) Ella irá, comerá y dormirá.
- g) Mira : llueve fuerte !
- h) Estaban vivos.
- i) Nuestro gran caballo come demasiado.
- j) Yo quería cantar.
- k) El agua azul está limpia.
- l) Él será un buen padre.

3.

- a) él había capturado al pez = li est-is kapt-inta la fiŝon
- b) él va a comprar = li est-as aĉet-onta
- c) esta en construcción = ĝi est-as konstru-ata
- d) el ratón será comido = la muso est-os manĝ-ita
- e) estábamos por beber = ni est-is trink-ontaj
- f) mi brazo está roto = mia brako est-as romp-ita
- g) la foto estaba oculta = la foto est-is kaŝ-ita
- h) el dentista ha trabajado = la dentisto est-as labor-inta
- i) estabas corriendo = vi est-is kur-anta(j)
- k) el pastel está por ser comido = la kuko est-as manĝ-ota
- l) tus niños estarán jugando = viaj infanoj est-os lud-intaj

4.

- a) La fajro estas varma.
- b) Ŝi skribas vorton.
- c) Ili manĝis [estas manĝintaj] la legomojn.
- d) Li helpos min.
- e) Ĉu vi vidis mian fraton?
- f) (La) Birdoj rapide flugas.
- g) Ĉu vi deziras [volas] trinki?
- h) Mi ne dormas, mi lacas [estas laca].
- i) Ĉu la filmo ne estis bona ?
- j) Mi ne estas leganta la gazeton.
- k) Ĉu vi povas labori? Ne, mi ne povas.
- l) Ni ofte uzas la telefonon.

5.

- a) Kial vi preferas (la) fiŝon?
- b) Iu trovis [estas trovinta] paperon.
- c) La libro estas kaŝita tie.
- d) Ni ĉiam estas puraj.
- e) Li aŭskultas muzikon, kiel mi.
- f) Mia patro manĝas nenion.
- g) Ili ripetas ĉiun vorton.
- h) Tia estas nia espero!
- i) Kiom da floroj vi vidas?
- j) Kiam mi komprenos la lingvon, mi parolos.
- k) Kio estas domo?
- l) Kies estas tiu aŭto?

6.

- a) 73 = sepdek tri
- b) 101 = cent unu
- c) 20^{eme} = dudeka
- d) 655 = sescent kvindek kvin
- e) 14/07/1789 = la dekkvara de julio mil sepcent okdek naŭ
- f) 9999 = naŭmil naŭcent naŭdek naŭ
- g) ¼ = unu kvarono
- h) mercredi 27 février = merkredo la dudek sepa de februaro
- i) 2 046 = dumil kvardek ses
- j) 18 442 = dek okmil kvarcent kvardek du
- k) 75 793 = sepdek kvinmil sepcent naŭdek tri
- l) 2 088 405 = du milionoj okdek okmil kvarcent kvin

7.

El 5 de mayo, mi hermana fue al hospital. Ella no estaba enferma, ella acaba de ser madre. Su hijo es un niño. Tal vez algún día se convertirá en un pescador o capitán, ¿por qué no?

Mi sobrino [el hijo de mi hermana] les encanta comer y a menudo duerme. Cuando escucha historias, se duerme inmediatamente. En mi libro de historias, hay algunos poemas que gusta leerle. Después del desayuno, a veces juega en el comedor. Luego juega con los cubiertos. Esto nos hace reír mucho: ¡Es tan gracioso!

8.

Saluton!

Mi nomiĝas [mi estas / mia nomo estas] Maria. Mi vivas en Paris [Parizo]; (ĝi) estas tre [ege] granda urbo. Mi ne havas aŭton, sed mi ne iras al la laboro aŭtobuse [per aŭtobuso]. Mi preferas iri piede ĉar mia domo estas apud [proksime de] mia laborejo. Mi estas tradukistino [tradukisto], mi do parolas plurajn lingvojn. Mi multe ŝatas vojaĝi, kaj dum miaj vojaĝoj, mi ofte parolas Esperante [en Esperanto] kun miaj amikoj. Por vojaĝi, mi iras per vagonaro [per trajno]. Mi ŝatas ankaŭ aŭskulti muzikon aŭ iri teatron [al teatro]. (La) Teatro est la plej interesa arto... laŭ mi :-)

Ĝis revido!



Esperanto ► Español

aer-o	aire	direkt-i	dirigir
ag-i	actuar	divers-a	diverso,a
akcept-i	aceptar	dolĉ-a	dulce
akv-o	agua	dom-o	casa
al	a, hacia	don-i	dar
ali-a	otro,a	dorm-i	dormir
alt-a	alto,a	dum	durante
am-o	amor	edz-o	esposo
amik-o	amar	ekster	fuera
ankoraŭ	todavía,	ekzempl-o	ejemplo
anstaŭ	en vez de	elekt-i	elegir
antaŭ	ante, delante	en	en
apart-a	aparte	esper-i	esperar
aper-i	aparecer	est-i	ser, estar
apud	al lado	facil-a	fácil
art-o	arte	fajr-o	fuego
artikol-o	artículo	fakt-o	hecho
asoci-o	asociación	fal-i	caer
atend-i	atender	far-i	hacer
aŭ	o	fenestr-o	ventana
aŭd-i	oir	fest-o	fiesta
aŭskult-i	escuchar	film-o	film
aŭtobus-o	autobus	fin-i	terminar
aŭt(omobil)-	automóvil	fiŝ-o	pez
aŭtun-o	otoño	flank-o	lado
baldaŭ	pronto	flav-a	amarillo
best-o	animal	flor-o	flor
bezon-o	necesidad	flug-i	volar (avión)
bild-o	imagen	foj-o	vez
bird-o	pájaro	forĝes-i	olvidar
bon-o	bien	fort-a	fuerte
bril-i	brillar	frap-i	golpear
cel-o	objetivo	frat-o	hermano
cert-a	cierto,a	fru-e	temprano
ĉef-a	principal	frukt-o	fruto
ĉu ?	acaso?	funkci-i	funcionar
da	de (cantidad)	gazet-o	revista
decid-i	decidir	glas-o	vaso
dekstr-a	derecha	grand-a	grande
demand-o	pregunta	grav-a	Importante
dezir-i	desear	grup-o	grupo
ĝeneral-a	general	land-o	país
ĝis	hasta	last-a	último,a

ĝust-a	juste	leg-i	leer
halt-i	deternerse	legom-o	legumbre
hav-i	tener	lern-i	aprender
hejm-o	casa	libr-o	libro
help-o	ayuda	lig-i	ligar
histori-o	historia	lign-o	madera
hor-o	hora	lingv-o	idioma
ide-o	idea	lud-i	jugar
inform-i	informar	man-o	mano
instru-i	enseñar	manĝ-i	comer
interes-i	Interesar	mank-o	falta
ir-i	ir	mar-o	mar
jar-o	año	maten-o	mañana
jes	sí	memor-o	memoria
jun-a	joven	met-i	poner
ĵet-i	lanzar	metod-o	método
kaj	y	mez-o	medio
kamp-o	campo	mir-o	sorpresa
kant-i	cantar	mon-o	dinero
kap-o	cabeza	mult-a	mucho,a
kapt-i	atrapar	naci-a	nacional
kar-a	querido,a	natur-o	naturaleza
kaŝ-i	ocultar	ne	no
kaŭz-o	causa	neces-a	necesario
kelk-a	alguna	nom-o	nombre
klas-o	clase	nov-a	nuevo,a
knab-o	muchacho	nur	solo
kolekt-i	juntar	oft-e	a menudo
kolor-o	color	okaz-o	ocasión
komerc-o	comercio	ol	que
kompren-i	comprender	opini-o	opinión
komun-a	común	ordinar-a	ordinario,a
kon-i	conocer	organiz-i	organizar
kongres-o	congreso	pac-o	paz
konsent-i	consentir	paĝ-o	página
konsil-o	consejo	pan-o	pan
kontraŭ	contra	paper-o	papel
kost-i	costar	pardon-i	pardonar
kresk-i	crecer	part-o	parte
krom	además de	patr-o	padre
kuir-i	cocinar	pec-o	pedaso
kultur-o	cultura	pens-o	pensamiento
kun	Con	perd-i	perder
kuŝ-a	oculto,a	pet-i	pedir
la	el, la	pied-o	Pie
labor-o	trabajo	plen-a	lleno,a
lac-a	cansado	pli (...ol)	más (...que)
(ne...) plu	(no...) más	sub	bajo
plur-aj	varios	sufiĉ-a	suficiente

poem-o	poema	sukces-o	éxito
popol-o	pueblo	sun-o	sol
post	detrás	super	arriba
poŝt-a	postal	sur	sobre
pov-i	poder	ŝajn-i	aparecer
precip-e	principal%	ŝanĝ-i	cambiar
prefer-i	preferir	ŝat-i	gustar
pret-i	estar listo	ŝip-o	barco
pri	acerca de	ŝtat-o	Estado
produkt-o	producto	tabl-o	mesa
proksim-e	próxima%	tag-o	día
propr-a	propio	tamen	sin embargo
prov-i	probar	teatr-o	teatro
publik-a	público,a	telefon-o	teléfono
pur-a	limpio,a	ten-i	sostener
rakont-i	contar	ter-o	tierra
rapid-a	rápida%	tim-o	temor
redakt-i	redactar	tra	a través
regul-o	regla	traduk-i	traducir
rekomend-i	recomendar	tranĉ-i	cortar
rimark-i	remarcar	trink-i	beber
ripet-i	repetir	trov-i	encontrar
river-o	río	tuj	Inmediata%
rond-a	redondo,a	tuk-o	pañó
romp-i	romper	turn-i	volverse
salon-o	salón	tuŝ-i	tocar
sam-a	idéntico,a	universal-a	universal
san-a	sano,a	urb-o	ciudad
sci-i	saber	uz-i	utiliser
seĝ-o	silla	vagon-o	wagon
sen	sin	varm-a	caliente
send-i	enviar	vend-i	vender
serĉ-i	buscar	ver-a	verdadera%
serv-o	servicio	vesper-o	tarde, la
sid-a	sentado,a	vest-o	vestimenta
signif-i	significar	viand-o	carne
sinjor-o	señor	vid-i	ver
situaci-o	situación	vir-o	hombre
skatol-o	caja	vitr-o	vidrio
skrib-i	escribir	viv-o	vida
sol-a	solo,a	vizit-i	visitar
son-o	sonido	voj-o	ruta
special-a	especial	vojaĝ-i	Viajar
spert-o	experiencia	vok-i	llamar
star-i	estar de pie	vol-i	querer
strat-o	calle	vort-o	palabra
stud-i	estudiar	zorg-o	cuidado

Español ► Esperanto

a menudo	ofte	cabeza	kapo	causa	kaŭzo	elegir	elekti	idéntico,a	sama	padre	patro
a través	tra	caer	fali	cerrar	fermi	en	en	idioma	lingvo	página	paĝo
acaso?	ĉu?	calle	strato	cielo	ĉielo	en vez de	anstataŭ	imagen	bildo	país	lando
aceptar	akcepti	carne	viando	clase	klaso	encontrar	trovi	importante	grava	pájaro	birdo
acostado,a	kuŝa	ciudad	urbo	clase	klaso	enseñar	instrui	informar	informi	palabra	vorto
agua	akvo	coleccionar	kolekti	cocinar	kuiiri	enviar	sendi	inmediatamente	tuj	pan	pano
aire	aero	comercio	komerco	color	koloro	escribir	skribi	interesar	interesi	papel	papero
al lado	apud	comprender	kompreni	comer	manĝi	escuchar	aŭskulti	ir	iri	parte	parto
alto,a	alta	con	kun	abajo	sub	especial	speciala	joven	juna	paz	paco
amar	ami	común	komuna	además de	krom	esperar	esperi	jugár	ludi	pedazo	peco
amarillo,a	flave	congreso	kongreso	algunos,as	kelkaj	esposó	edzo	justo,a	ĝusta	pedir	peti
animal	besto	conocer	koni	asemejar	ŝajni	Estado	ŝtato	lado	flanko	pensamiento	penso
antes	antaŭ	consejo	konsilo	automóvil	aŭtomobilo	estudiar	studi	lanzar	ĵeti	perder	perdi
año	jaro	consentir	konsenti	éxito	sukceso	mañana	mateno	leer	legi	perdonar	pardoni
aparecer	aperi	contar	rakonti	experiencia	sperto	mar	maro	legumbre	legomo	pez	fiŝo
apartamento	apartamento	contra	kontraŭ	fácil	fácil	más (...que)	pli(...ol)	libro	libro	pie	piedo
aparte	aparta	cortar	tranĉi	falta	manko	medio	mezo	ligar	ligi	poder	povi
aprender	lerni	costar	kosti	fiesta	festo	memoria	memoro	limpio, a	pura	poema	poemo
árbol	arbo	crecer	kreski	film	filmo	menos (..que)	malpli (...ol)	listo,a	preta	poner, meter	meti
arriba	super	cuerpo	korpo	flor	floro	mesa	tablo	lleno,a	plena	postal	poŝtkarto
arte	arto	cuidado	zorgo	fruta	frukto	método	metodo	loco,a	freneza	preferir	preferi
artículo	artikolo	cultura	kulturo	fuego	fajro	muchacho	knabo	mano	mano	pregunta	demando
asociación	asocio	dar	doni da (cantidad)	fuera	ekster	mucho,a	multa	mantener	teni		
atender	atendi	de	da	fuerte	forta	música	muziko	principal	ĉefa	todavía	ankoraŭ
autobús	aŭtobuso	de pie	stara	funcionar	funkcii	nacional	nacia	principalmente	precipe	trabajo	laboro
ayuda	helpo	decidir	decidi	general	ĝeneral	naturaleza	natur	probar	provi	traducir	traduki
bajo	sub	derecha	dekstra	golpear	frapi	necesario	necesa	producto	produkto	último,a	lasta
barco	ŝipo	desear	deziri	grande	granda	necesidad	bezono	propio,a	propra	universal	universala
beber	trinki	después	post	haber, tener	havi	no	ne	próxima	proksima	utilizar	uzi
brillar	brili	deternerse	halti	hablar	paroli	no ..más	ne.. plu	público,a	publika	varios	pluraj
bueno,a	bona	día	tago	hacer	fari	nombre	nomo	pueblo	popolo	vaso	glaso
buscar	serĉi	dinero	mono	hacer, actuar	agi	nuevo,a	nova	que	ke/ol/ kion	vender	vendi
caliente	varma	dirigir	direkti	hacia	al	o	aŭ	querer	voli	ventana	fenestro
cambiar	ŝanĝi	dirverso,a	diversa	hacia	al	objetivo	celo	querido,a	kara	ver	vidi
campo	kampo	dormir	dormi	hasta	ĝis	ocasión	okazo	rápidamente	rapide	verdadero,a	vera
cansado,a	laca	dulce	dolĉa	hecho	fakto	ocultar	kaŝi	recomendar	rekomendi	vestimentas	vestoj
cantar	kanti	durante	dum	hermano	frato	oir	aŭdi	redactar	redakti	vez	fojo
captar	kapti	ejemplo	ekzemplo	historia	historio	olvidar	forgesi	redondo	ronda	viajar	vojaĝi
casa	domo	el, la, los, las	la	hoja	folio	opinión	opinio	regla	regulo	vida	vivo
				hombre	viro	ordinario,a	ordinara	remarcar	remarki	vidrio	vitro
				hora	horo	organizar	organizi	repetir	ripeti	visitar	viziti
				hoyo	truo	otoño	aŭtuno	revista	gazeto	volar	flugi
				idea	ideo	otro	alia	río	rivero	volverse	turni

romper	rompi	wagon	vagono
ruido	bruo	y	kaj
ruta	vojo		
saber	scii		
salón	salono		
sano,a	sana		
sentado,a	sida		
señor	sinjoro		
ser, estar	esti		
servicio	servo		
sí	jes		
significar	signifi		
silla	seĝo		
sin	sen		
sin embargo	tamen		
situación	situacio		
sobre, acerca de	pri		
sobre, de	sur		
sol	suno		
solo	nur		
solo,a	sola		
sonido	sono		
sorpresa	miro		
suficiente	sufiĉa		
tarde, la	vespero		
teatro	teatro		
teléfono	telefono		
temer	timi		
temprano	frue		
terminar	fini		
tiempo	tempo		
tierra	tero		
tocar	tuŝi		